

# English-French Glossary of the United Nations, NGOs and International Relations



**12,000 Words and Expressions  
About the New Challenges of Today's World**

**Annick Stevenson**

© 2020 by *Learn French at Home*. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any written, electronic, recording, or photocopying without written permission of the publisher or authors.

Author: Annick Stevenson

Published by: *Learn French at Home*  
[www.learnfrenchathome.com](http://www.learnfrenchathome.com)

Date of Publication: 2020  
ISBN: 978-0-359-89166-5

This glossary is published in **two versions: printed and eBook**. With the purchase of the printed version, the eBook is automatically made available. The eBook version is in pdf format. The advantage is that while consulting it you can enlarge the text (up to 125%, 150% or more). Also, if you read it from a computer, when you look for a word, it's very easy to find it by typing "Control F" on your keyboard.

Cover photo:

Cambodia, repatriation of refugees from Thailand by the United Nations, 1991. © Serge Corrieras.

Serge Corrieras worked on the side of the United Nations in Cambodia. Sadly, he died in April 2018, at the age of 59.

Back cover photo:

Annick Stevenson, also in Cambodia, in 1991. © DR

**ENGLISH-FRENCH GLOSSARY OF THE UNITED NATIONS,  
NGOs AND INTERNATIONAL RELATIONS**

**LEXIQUE ANGLAIS-FRANCAIS DES NATIONS UNIES,  
DES ONG ET DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**A unique glossary including 12,000 words and expressions  
and covering all the challenges of today's world:  
climate change, emergencies, humanitarian help,  
law, politics, military, terrorism, new technologies, etc.**

**Annick Stevenson**

**A Learn French at Home Publication**

# Indispensable Language for International Workers

This up-to-date English-French glossary includes the main themes covered by NGOs, United Nations organizations, humanitarian agencies and diplomacy services:

- Children's issues
  - Climate change
  - Conferences (UN and other international organizations)
  - Criminality and justice, international courts
  - Cyberviolence and other new threats
  - Development
  - Economics
  - Energy (including new and renewable)
  - Environment, nature and pollution
  - Food supply and distribution
  - Globalization
  - Health (basics), first aid and alternative medicines
  - Housing
  - Humanitarian aid and relief assistance
  - Human rights
  - Internet, social networks, new technologies and artificial intelligence
  - Migration
  - Natural disasters
  - NGOs (with some of the most important at the international level)
  - Politics
  - Refugees and displaced persons
  - Taxes
  - Terrorism
  - UN forces, civil wars, military
  - UN organizations (names, and a few examples of their departments and sectors)
  - Violence, rape, sexual and psychological harassment
  - Women's issues
  - World heritage
- and much more...

It also contains many colloquial expressions often used by international workers.

*In the 21<sup>st</sup> century, I believe the mission of the United Nations  
will be defined by a new, more profound awareness  
of the sanctity and dignity of every human life,  
regardless of race or religion.*

Kofi Annan (Ghana, 1939-2018)  
Secretary-General of the United Nations  
from January 1997 to December 2006

**LIST OF ACRONYMS AND DIMINUTIVES APPEARING  
IN PARENTHESIS IN THE FRENCH LIST**  
**to specify, when needed, in which organizations or in which frequent contexts  
within these organizations , these expressions are mainly used**

**CNUCED**: Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (UNCTAD en anglais)

**droits de l'homme**: Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme ou divers autres organes des Nations Unies sur les droits de l'homme

**écon.**: Langage économique

**ECOSOC**: Conseil économique et social (même sigle en anglais)

**FAO**: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (même sigle en anglais)

**fisc.**: Langage de la fiscalité

**FMI**: Fonds monétaire international (IMF en anglais)

**HCR**: Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR en anglais)

**jurid.**: Terme juridique

**milit.**: Langage militaire et des opérations de maintien de la paix

**OMC**: Organisation mondiale du commerce (en anglais: WTO)

**OMS**: Organisation mondiale de la santé (en anglais: WHO)

**ONG**: Organisation non gouvernementale (en anglais: NGO)

**ONU**: Langage utilisé par les Nations Unies au sens large, y compris éventuellement d'autres organisations du système; ou mention précisant que l'organisme cité appartient à l'ONU

**PAM**: Programme alimentaire mondial (WFP en anglais)

**PNUD**: Programme des Nations Unies pour le développement (UNDP en anglais)

**PNUE**: Programme des Nations Unies pour l'environnement (UNEP en anglais)

**santé**: Langage médical ou lié à la santé

**Secrét.**: Secrétariat général de l'ONU

**UNESCO**: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (même sigle en anglais)

**UNICEF**: Fonds des Nations Unies pour l'enfance (même sigle en anglais)

## Note from the author

Why a new English-French glossary when it is so easy to translate a text with an online translation programme? Because none of them can produce the specific and precise translation as those done by professional translators. It is well known that this is one area in which artificial intelligence and robots cannot totally replace humans.

Whether you are a translator, a speechwriter or an editor, an intern or a student, whether you work for a UN organization, a peacekeeping operation, an international court, the ICRC or an NGO acting in the fields of humanitarian aid and disaster relief, or in the international relations and political world, it is necessary that you be certain of the best and most accurate translation of each term you might encounter. This glossary, far from being exhaustive, includes some 12,000 such words and expressions that you will certainly encounter during your studies or career. It also includes many official titles of various UN departments and peacekeeping operations (new or still in activity), treaties, declarations, conferences and other major international documents. It also contains some colloquial language that you may deem suitable to use whether you are working in headquarters or in the field.

I compiled this glossary having only in mind, in each case, when and how it might be useful for someone involved in international affairs. I can't help thinking how wonderful it would have been for me if such a dictionary had existed when I was an active international officer. And even today, not a single, similar English-French dictionary exists that is totally updated for today's language and that is user friendly, apart from some quite specific, out of print or obsolete books. And among the proliferation of language websites, most of them are incomplete, and some not very easy to consult. That was my principle motivation in undertaking this painstaking compilation and adaptation for today's ever-changing world.

The "jargon" used in international organizations is rather rigid. However, more and more English words, or *français*, have found their way into the vernacular. I have included many of them together with the more official term, since in the written language, it is important to know the appropriate terminology or the official French translation.

This makes this glossary, which includes both "academic" jargon and modern colloquial language, unique and even more useful for all the actors within the humanitarian world or international bodies. It might also help anyone — either English or French speaking — who wants to understand the meaning, in French, of what they find on the internet or in the media.

**Annick Stevenson**

A journalist, who served for more than 25 years as a Senior Information Officer at the United Nations Headquarters in New York and in several duty stations, at UNHCR in Geneva, and a Spokesperson for the High Commissioner for Human Rights in Geneva.





## A

**A4P – Action for Peacekeeping** • Action pour le maintien de la paix (initiative lancée par l'ONU)

**AAAA – Addis Ababa Action Agenda on Financing for Development** • Programme d'action d'Addis-Abeba sur le financement du développement (ONU)

**AAH – Action Against Hunger** • ACF – Action contre la faim (ONG)

**Abandoned child** • Enfant abandonné

**Abatement** • Réduction; abattement; baisse; diminution

**Abatement of action** • Nullité de l'action (jurid.)

**Abatement of legacies** • Réduction des legs (jurid.)

**Abdication** • Abdication; renonciation; démission

**Abdication of responsibility** • Fuite de responsabilité

**Abducted child** • Enfant enlevé

**Abduction** • Enlèvement; kidnapping

**Aberrant behaviour** • Comportement aberrant

**Aberration** • Aberration

**Abetment** • Incitation (jurid.)

**Abettor** • Instigateur(rice) (jurid.)

**Ability (to the best of my)** • De mon mieux

**Ability to pay** • Solvabilité (écon.); capacité contributive; faculté contributive (fisc.)

**Able-bodied** • Vigoureux(se); robuste; en bonne condition physique

**Abnormality** • Anormalité

**Abode (persons of no fixed)** • Personne sans domicile; personne sans résidence fixe

**Abolish (to)** • Abolir

**Abolition** • Abolition (de l'esclavage, de privilèges, d'une loi); suppression (de postes, de garanties, etc.)

**Abolitionist** • Abolitionniste; antiesclavagiste

**Abolition of capital punishment** • Abolition de la peine capitale

**Abolition of post** • Suppression de poste

**A-bomb** • Bombe atomique

**Abomination (moral)** • Abomination morale

**Aborigines** • Aborigènes

**Aborted coup** • Tentative avortée de coup d'État

**Abortion** • Avortement; interruption volontaire de grossesse – IVG

**Abortion (self-induced)** • Autoavortement; avortement provoqué par soi-même

**Abroad** • À l'étranger

**Abrogate (to)** • Abroger

**Absence (excused)** • Absence justifiée

**Absence (leave of)** • Mise en disponibilité (organisations internationales)

**Absolute bar** • Fin de non recevoir d'ordre public (jurid.)

**Absolute judgement** • Jugement définitif (jurid.)

**Absolute majority** • Majorité absolue (politique)

**Absolute monarchy** • Monarchie absolue

**Absolutism** • Absolutisme

**Abstain (to)** • S'abstenir

- Abstentionist** • Abstentionniste (dans une élection)
- Abstract** • Rapport analytique; précis; condensé; résumé; abrégé
- Abstractor** • Analyste (de documents)
- Abuse** • Mauvais traitements; violences; abus
- Abuse (substance)** • Abus de drogues; toxicomanie
- Abuse of authority** • Abus d'autorité
- Abuse of power** • Abus de pouvoir
- Abuser** • Agresser
- ACABQ – Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions** • CCQAB – Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires (Assemblée générale ONU)
- Academia** • Monde universitaire; milieu universitaire; monde académique; milieu académique; universitaires
- Academic institutions** • Établissements universitaires
- Accede (to)** • Adhérer (à une convention, un traité, etc.)
- Acceptable** • Recevable; admissible; rencontre l'agrément
- Accession** • Adhésion (à une convention, un traité, etc.)
- Access to adequate food** • Accès à une nourriture suffisante
- Access to conflict zones** • Accès aux zones de conflit (pour les humanitaires, par ex.)
- Access to land** • Accès à la terre
- Accident compensation** • Indemnisation après accident
- Accommodation** • Hébergement; logement; arrangement (jurid.)
- Accommodation expenses** • Frais de séjour
- Accomplice** • Complice (jurid.)
- Accordance (in) with** • Conformément à; suivant; en accord avec
- Accordingly** • Par voie de conséquence; en conséquence; partant
- Accountability** • Responsabilité; obligation de rendre compte
- Accountability of government** • Responsabilité de l'État; responsabilité gouvernementale
- Accountable (to be)** • Être responsable (de ses actes); rendre des comptes; rendre compte (de ses actes)
- Accountable (to hold)** • Tenir (quelqu'un) pour responsable (d'abus, d'une crise, etc.)
- Accounting** • Comptabilité
- Accounting period** • Exercice comptable
- Accounts payable** • Dettes à payer
- Accreditation** • Accréditation
- Accrued interests** • Intérêts cumulés (écon.)
- Acculturation of immigrants** • Acculturation des immigrants (pour qu'ils connaissent et adoptent l'essentiel des usages et coutumes du pays d'accueil)
- Accumulated depreciation** • Amortissement cumulé; montant cumulé des amortissements (écon.)
- Accumulative sentence; accumulation of sentences** • Cumul de peines (jurid.)
- Accuracy** • Précision; exactitude; justesse
- Accusation (false)** • Dénonciation calomnieuse (jurid.)
- Accused (the)** • Le/la prévenu(e); l'accusé(e) (ETNON: *condamné(e)*) (jurid.)
- Accuser** • Accusateur(rice)

- ACDHRS – African Centre for Democracy and Human Rights Studies** • Centre africain pour la démocratie et les études des droits de l'Homme (ONG)
- Achievement** • Réalisation; réussite
- ACHPR – African Commission on Human and People's Rights** • CADHP – Commission africaine des droits de l'homme et des peuples
- Acid attack** • Attaque à l'acide
- Acquired immunity** • Immunité acquise (santé)
- Acquired Immunity Deficiency Syndrome – AIDS** • Syndrome d'immunodéficience acquise – SIDA
- Acquire (to) insights** • Acquérir des connaissances; tirer des enseignements; obtenir des informations
- Acquit (to)** • Acquitter (jurid.)
- Acquittal** • Acquittement; relaxe; décharge (jurid.)
- Acronym** • Acronyme; sigle
- Across the board** • Général(e); global(e); à tous les niveaux; universel(le)
- Across the board cut** • Réduction globale (écon.)
- Across the board tax increase** • Augmentation générale des impôts (fisc.)
- Act** • Loi (jurid.)
- Acting** • Par intérim
- Acting President of the General Assembly** • Président par intérim de l'Assemblée générale (ONU)
- Action (for)** • Pour suite à donner
- Action Against Hunger – AAH** • Action contre la faim – ACF (ONG)
- Action for Peacekeeping – A4P** • Action pour le maintien de la paix (ONU)
- Action-oriented report** • Rapport ayant une orientation pratique; rapport pragmatique
- Active duty** • Service actif (milit.)
- Activism** • Activisme; militantisme
- Activist** • Activiste; militant(e)
- Act of faith** • Acte de foi
- Act of God** • Cas de force majeure; catastrophe naturelle
- Act of government** • Fait du prince; décision gouvernementale
- Act of terror** • Acte de terreur
- Act (to) on behalf of** • Recevoir délégation de; agir pour le compte de
- Actors** • Participants; acteurs (humanitaires, par ex.)
- Act (to) supportively** • S'associer à une action; apporter un soutien actif
- Actually** • En réalité; en fait; à vrai dire (ET NON: *actuellement*, qui signifie "currently")
- Acuity** • Acuité (intellectuelle ou visuelle)
- Acupuncture** • Acupuncture (santé)
- Acute food insecurity** • Insécurité alimentaire aiguë (FAO, PAM)
- Acute malnutrition (wasting)** • Malnutrition aiguë (c.a.d. débilitante) (WHO)
- ACWW – Associated Country Women of the World** • Union mondiale des femmes rurales (ONG)
- Adamant** • Inflexible; ferme; intransigent(e); catégorique
- ADD – Attention deficit disorder** • TDA – Trouble déficitaire de l'attention (santé)
- Added benefit** • Avantage supplémentaire; allocation supplémentaire
- Addict** • Drogué(e); toxicomane

**Addiction** • Toxicomanie

**Addis Ababa Action Agenda on Financing for Development – AAAA** • Programme d'action d'Addis-Abeba sur le financement du développement (ONU)

**Additional** • Supplémentaire; complémentaire

**Address for service** • Élection de domicile (jurid.)

**Address (to) the problem** • Remédier au problème; prendre en charge le problème; faire face au problème

**Adequate** • Suffisant(e); approprié(e); pertinent(e); judicieux(se); qui convient; utile

**ADHD – Attention deficit hyperactivity disorder** • TDA – Trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention (santé)

**Ad hoc** • Spécial(e); temporaire; ad hoc (comité, commission, etc.)

**Adjourn (to) the debate** • Ajourner le débat (ONU)

**Adjourn (to) the meeting** • Lever la séance (ONU)

**Adjudication** • Jugement (jurid.)

**Adjustment** • Ajustement; modification; adaptation

**Adjustment (post)** • Indemnité de poste (fonctionnaires ONU)

**Adjustment disorder** • Trouble de l'adaptation (santé)

**Adjustment to the cost of living** • Indexation sur le coût de la vie

**Administer (to)** • Gérer

**Administration (of a government)** • Gouvernement; pouvoirs publics

**Administration (of an office, a company)** • Administration; direction

**Administrative costs** • Dépenses d'administration

**Administrative management officer** • Spécialiste de la gestion administrative

**Administrative officer** • Administrateur(ice); fonctionnaire d'administration (ONU)

**Administrator** • Administrateur(rice)

**Admission** • Aveu; reconnaissance; confession (jurid.); entrée; admission (immigrés)

**Admittedly** • Certes

**Admonition** • Avertissement; remontrance; mise en garde; réprimande

**Adultery** • Adultère

**Advance (to)** • Promouvoir; avancer; faire avancer; progresser

**Advanced country** • Pays avancé

**Advancement of women** • Promotion des femmes

**Advance payment** • Paiement anticipé; versement préalable

**Advantage (to take)** • Profiter (d'une situation, par ex.)

**Advantage (to turn a situation to one's)** • Tourner une situation à son avantage

**Advantaged (the)** • Les privilégié(e)s

**Adversary** • Adversaire; opposant(e)

**Adversary proceeding; adversary procedure** • Procédure contradictoire (jurid.)

**Adverse** • Défavorable; nocif(ve), préjudiciable; peu propice; fâcheux(se); malencontreux(se); hostile

**Adverse party** • Partie adverse (jurid.)

**Advertising** • Annonces; publicité

**Advisable** • Conseillé(e); recommandé(e)

**Adviser; advisor** • Conseiller(ère)

**Advisory** • Consultatif(ve)

**Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions – ACABQ** • Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires – CCQAB (Assemblée générale ONU)

**Advocacy** • Campagne en faveur de; campagne (de sensibilisation ou autre)

**Advocate** • Militant(e); défenseur; porte-parole; partisan(e); avocat(e)

**Advocate (to)** • Promouvoir; faire campagne en faveur de; sensibiliser; encourager activement; insister sur

**Adware** • Logiciel publicitaire; adware (forme de virus informatique)

**Aegis (under the)** • Dont... s'occupe; sous l'égide de

**Aerothermy** • Aérothermie (l'une des nouvelles générations d'énergie, utilisant les calories de l'air)

**Affected (to be) by** • Être affecté(e) par; être influencé(e) par; être touché(e) par

**Affected countries** • Pays affectés (guerre, maladie, etc.)

**Affidavit** • Déclaration sous serment; attestation; affidavit

**Affidavit (sworn)** • Déclaration sous serment (jurid.)

**Affiliated** • Affiliée; filiale (pour une société)

**Affiliation** • Affiliation (à un groupe, par ex.)

**Affirm (to)** • Affirmer; assurer

**Affirmative action** • Discrimination positive; mesures antidiscriminatoires

**Affirmative vote** • Vote pour; vote affirmatif (au Conseil de Sécurité de l'ONU)

**Afflict (to)** • Affecter; toucher; accabler; affliger

**Affluent society** • Société d'abondance; société opulente; société de bien-être; société de consommation

**Affordable housing** • Logement(s) abordable(s)

**Afford (to)** • Se permettre; assumer (une dépense, par ex.)

**Afford (to) rights** • Conférer des droits (jurid.)

**African-American** • Noir américain(e)

**African Centre for Democracy and Human Rights Studies – ACDHRS** • Centre africain pour la démocratie et les études des droits de l'Homme (ONG)

**African Charter on Human and People's Rights – Banjul Charter** • Charte africaine des droits de l'homme et des peuples – Charte de Banjul

**African Commission on Human and People's Rights – ACHPR** • Commission africaine des droits de l'homme et des peuples – CADHP

**African Union Mission in Somalia – AMISOM** • Mission de l'Union africaine en Somalie (MANUSOM) (mission de maintien de la paix en lien approuvée par l'ONU)

**African Union-United Nations Hybrid Operation in Darfur – UNAMID** • Mission conjointe des Nations Unies et de l'Union africaine au Darfour – MINUAD

**African Women's Leadership Institute – AWLI** • Institut pour le leadership des femmes africaines – AWLI (forum régional d'information et de formation)

**Aftermath** • Conséquences; suites; répercussions; sillage

**After-service health insurance** • Assurance médicale après la cessation de service (ONU)

**Aftershock** • Réplique (après un tremblement de terre)

**Against this background** • Dans le présent contexte; sur cette base; à partir de ces éléments (jurid.)

**Age (to come of)** • Atteindre sa majorité; devenir majeur(e)

- Aged (the)** • Les personnes âgées
- Aged population** • Population âgée
- Ageing population** • Vieillesse de la population
- Agency (specialized)** • Institution spécialisée (de l'ONU) (ET NON: *agence*, moins utilisée en français)
- Agenda** • Ordre du jour (d'une conférence, réunion)
- Agenda (provisional)** • Ordre du jour provisoire
- Agenda (to put back on the)** • Remettre à l'ordre du jour
- Agenda for protection** • Agenda pour la protection (important document du HCR)
- Aggravating circumstances** • Circonstances aggravantes (jurid.)
- Aggregate** • Collectif(ve); total(e); global(e)
- Aggression** • Agression
- Aggressiveness** • Agressivité
- Aggressor** • Agresseur
- Aging factor** • Coefficient de survie
- Aging population; aging of the population** • Vieillesse de la population; vieillissement démographique
- Agree (to)** • Être d'accord avec; convenir de; abonder dans le sens de (quelqu'un)
- Agreed minutes** • Procès-verbal approuvé
- Agreed termination** • Licenciement amiable
- Agreed (the Committee) to** • Le Comité a décidé de
- Agreement** • Accord
- Agreement (basic)** • Accord de base (UNICEF)
- Agreement in principle** • Accord de principe
- Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights – TRIPS** • Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce – ADPIC (OMC)
- Agreement (in) with** • Conformément à; en accord avec
- Agree (to) with a suggestion** • Approuver une suggestion; donner son approbation à une suggestion; appuyer une suggestion
- Agricultural Value Chains Support Project – PAFA** • Projet d'appui aux filières agricoles – PAFA (FIDA)
- Agroecological resilience** • Résilience agroécologique (FAO, PAM)
- Agrofuel** • Agrocaburant
- Agropastoral communities** • Communautés agropastorales (UNICEF)
- AI – Amnesty International** • AI – Amnesty International (ONG)
- AI – Artificial intelligence** • IA – Intelligence artificielle
- Aid** • Aide; assistance; soutien
- Aid (emergency)** • Secours d'urgence; assistance d'urgence; aide d'urgence
- Aid (legal)** • Aide judiciaire; assistance judiciaire; assistance juridique ; aide juridique
- AIDS – Acquired Immunity Deficiency Syndrome** • SIDA – Syndrome d'immunodéficience acquise
- AIDS patient** • Sidéen(ne) (santé)
- Ailment** • Maladie; affection (santé)
- Aim** • But; objectif; visée
- Aim (to) at** • Viser; avoir pour but; avoir pour objectif
- Aimless** • Sans but

- Air (on the)** • En direct; à l'antenne (émission de radio ou de télévision)
- Air bridge** • Pont aérien
- Aircraft carrier** • Porte-avions (milit.)
- Air crash** • Accident d'avion; catastrophe aérienne
- Aircrew** • Personnel navigant; équipage
- Air defence** • Défense antiaérienne (milit.)
- Air disaster** • Catastrophe aérienne
- Airfield** • Terrain d'aviation
- Air force** • Forces aériennes; armée de l'air
- Airlift** • Pont aérien
- Airlift (to)** • Transporter (par pont aérien; acheminer par pont aérien (de vivres, par ex.); évacuer par avion (des personnes))
- Air pollution** • Pollution de l'air
- Air power** • Puissance aérienne (milit.)
- Air-sea rescue** • Sauvetage aérien en mer; sauvetage air-mer; secours aérien(s) en mer
- Air-source energy** • Aérothermie
- Airspace** • Espace aérien
- Air traffic control – ATC** • Contrôle de la circulation aérienne – ATC
- Alarming** • Alarmant(e); inquiétant(e)
- Alarmist** • Alarmiste
- Alcoholic** • Alcoolique
- Aleatory** • Aléatoire
- Alert (to)** • Alerter; prévenir; mettre en garde
- Algorithms** • Algorithmes (suite d'instructions exécutées par un ordinateur de façon automatique)
- Alibi** • Alibi (jurid.)
- Alienation** • Aliénation (mentale, économique, etc.)
- Alien resident** • Étranger résident
- Aliens (undesirable)** • Étrangers indésirables
- ALIMA** • ALIMA (ONG médicale humanitaire)
- Alimony** • Pension alimentaire; prestation compensatoire (jurid.)
- Allegation** • Allégation; articulation des faits (jurid.)
- Alleged** • Prétendu(e); imputé(e); présumé(e); allégué(e) (jurid.)
- Allegedly (these young people) committed an offence** • Ces jeunes sont présumés avoir commis une infraction; ces jeunes *auraient* commis une infraction (dans le langage courant, l'usage du conditionnel est le meilleur moyen d'exprimer "allegedly")
- Allergic (to be) to** • Être allergique à
- Alliance of Civilizations – AOC** • Alliance des civilisations – AOC (voir UNAOC)
- Allocate (to)** • Allouer; assigner (des fonds à un programme, etc.)
- Allowance** • Indemnité
- Allowance (daily)** • Indemnité journalière
- All (from) walks of life** • De toutes origines; de toutes les couches de la société; de tous horizons; de toute condition
- Al-Qaeda** • Al-Qaïda (organisation terroriste qui avait fait allégeance à Osama bin Laden)
- Altercation** • Altercation; dispute
- Alter-globalist** • Altermondialiste
- Alter-globalization** • Altermondialisation; altermondialisme
- Alternate** • Suppléant(e)

- Alternative medicine** • Médecine alternative; médecine douce
- Alzheimer's disease** • Maladie d'Alzheimer (santé)
- Ambassador** • Ambassadeur(ice)
- Ambiguity** • Ambiguïté; équivoque
- Ambiguity (patent)** • Imprécision flagrante; imprécision évidente (jurid.)
- Ambit** • Champ d'application (d'une loi, par ex.); portée (d'une disposition, etc.)
- Ambulatory care** • Soins ambulatoires (santé)
- Ambush** • Embuscade; guet-apens (milit.)
- Amend (to)** • Modifier; apporter des modifications; remanier (ET NON: *amender*)
- Amendment** • Amendement (à un texte de loi, par ex.); modification; révision
- American Declaration on the Rights of Indigenous People** • Déclaration américaine des droits des peuples autochtones (adoptée en 2016 par l'Organisation des États américains – OEA)
- AMISOM – African Union Mission in Somalia** • MANUSOM – Mission de l'Union africaine en Somalie (mission de maintien de la paix en lien approuvée par l'ONU)
- Ammunition (live)** • (Tir) à balles réelles (milit., police)
- Ammunition dump** • Dépôt de munitions (milit.)
- Ammunitions** • Munitions; balles (milit.)
- Amnesia** • Amnésie (santé)
- Amnesty International – AI** • Amnesty International – AI (ONG)
- Amnesty law** • Loi d'amnistie
- Amortization** • Amortissement (écon.)
- Amputee** • Amputé(e)
- Anaemia** • Anémie (santé)
- Anaesthesia (general)** • Anesthésie générale (santé)
- Anaesthesia (local)** • Anesthésie locale (santé)
- Analysis** • Analyse
- Analysis (of the financial situation of the UN)** • Bilan (de la situation financière de l'ONU)
- Anarchist** • Anarchiste
- Anarchy** • Anarchie
- Ancillary** • Annexe; subordonné(e)
- Ancillary services** • Services auxiliaires
- Androgynous** • Androgène
- Android** • Androïde
- Animal cruelty** • Cruauté envers les animaux
- Animal health services** • Services de santé animale (FAO) (dont le rôle est de prévenir les risques de mort du bétail, ce qui entraînerait la malnutrition des habitants locaux)
- Animal rights activist** • Militant(e) pour les droits des animaux (UNICEF)
- Ankle bracelet; ankle monitor** • Bracelet de surveillance électronique (pour les personnes en liberté conditionnelle)
- Annihilation** • Anéantissement
- Annoyance** • Irritation; mécontentement; contrariété
- Annulment** • Annulation; résiliation; abrogation; invalidation
- Anorexia** • Anorexie (santé)
- Answer (at Court)** • Réplique (jurid.)
- Antagonism** • Antagonisme